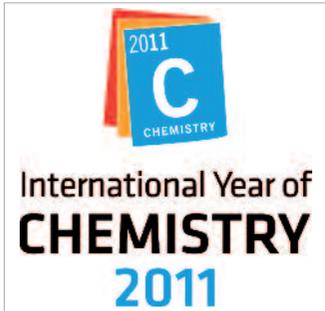


■ Anno internazionale della chimica  
**Emesso il francobollo celebrativo**



Una bella notizia sia per gli appassionati di chimica sia per quelli di filatelia: è in arrivo il francobollo celebrativo del 2011, l'anno internazionale della chimica. Poste Italiane ne ha annunciato ufficialmente l'emissione per l'11 settembre 2011. Il francobollo, del valore di 1,40 euro, è stampato dall'Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato. Raffigura una struttura molecolare e alcune ampole di vetro utilizzate nei laboratori chimici. Completano il francobollo la Legenda 'Anno internazionale della chimica', la scritta 'Italia' e quella del valore. In alto a destra è riprodotto il logo della Società Chimica Italiana.

A commento dell'emissione verrà posto in vendita il bollettino illustrativo con articolo a firma del professor Vincenzo Barone, presidente della Società Chimica Italiana, e del professor Giorgio Cevasco, della SCI di Genova. Lo sportello filatelico dell'Ufficio Postale di Lecce Centro utilizzerà, il giorno di emissione, l'annullo speciale a cura della Filatelia di Poste Italiane. Il francobollo e i prodotti filatelici saranno posti in vendita presso gli Uffici Postali, gli sportelli filatelici del territorio nazionale, gli 'Spazio Filatelia' di Roma, Milano, Venezia, Napoli, Trieste, Torino e sul sito internet [www.poste.it](http://www.poste.it).



Il nuovo presidente Fabio Rossello

■ Indagine Unipro  
**Tengono i consumi cosmetici nel 2011**

L'indagine congiunturale del Centro Studi di Unipro, l'associazione italiana delle imprese cosmetiche, ha analizzato l'andamento dei canali nel primo semestre 2011 e le previsioni per il secondo semestre 2011. C'è ancora il segno più nel dato preconsuntivo del mercato italiano di cosmetici anche se gli andamenti nei canali sono poco omogenei. Il miglior risultato l'ha registrato il canale erboristeria, con un aumento del 5% per oltre 380 milioni di euro di valore del mercato.

A soffrire di più invece sono stati le acconciature nel settore professionale, scese dell'1% per un valore di 600 milioni di euro e la GDO, che ha accusato una contrazione dell'1,5% per un valore di 3.700 milioni di euro, ovvero il 40% del mercato cosmetico italiano.

"Il settore tiene, nonostante lo scenario economico sia poco confortante - afferma Fabio Rossello, neopresidente di Unipro -. La propensione al consumo delle famiglie italiane è penalizzata da una situazione politico finanziaria ancora lontana da soluzioni che favoriscano la ripresa costante dell'economia e le aziende devono impegnarsi non poco per confermare i livelli di competitività che le esportazioni, in forte crescita, confermano da oltre 12 mesi". Proprio grazie alle esportazioni, attese in crescita a fine anno del 19% e per un valore prossimo ai 2.860 milioni di euro, il giro d'affari complessivo della produzione italiana di cosmetici supererà la soglia dei 9.100 milioni di euro alla fine del 2011.

■ Farmindustria e Federchimica  
**Patto per competitività e occupazione**



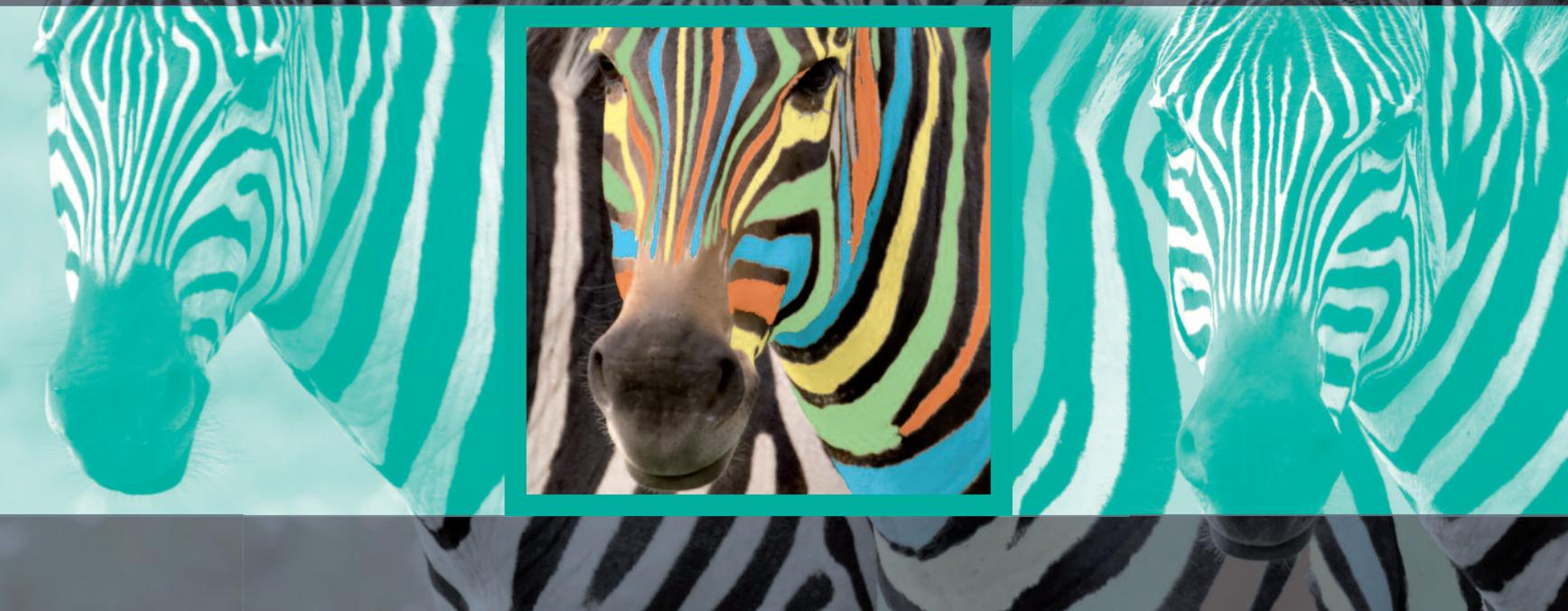
Luigi Mansi, vice presidente di Federchimica

Federchimica e Farmindustria hanno voluto rilanciare il positivo modello partecipativo di relazioni industriali settoriale condividendo con le organizzazioni sindacali un patto finalizzato a migliorare la competitività delle imprese e a delineare gli ambiti del rinnovo contrattuale del 2012: la produttività e l'occupazione sono i due temi sui quali le parti hanno avviato un percorso congiunto che possa individuare possibili e opportune convergenze in vista dell'appuntamento negoziale. "Abbiamo ritenuto necessario - ha affermato Luigi Mansi, vicepresidente di Federchimica con delega alle Relazioni industriali - condividere con le organizzazioni sindacali un impegno supplementare per promuovere la produttività del lavoro che rappresenta un elemento fondamentale della competitività, condizione necessaria per lo sviluppo delle imprese e dell'occupazione".

"È un'ulteriore conferma del senso di responsabilità delle parti, che da sempre caratterizza le relazioni industriali del settore - ha commentato Ugo Di Francesco, delegato per i rapporti con le organizzazioni sindacali di Farmindustria -. È necessario puntare sull'innovazione e sulla produzione di eccellenza esistente in Italia".



# PERCHÈ LIMITARE LE VOSTRE SCELTE?



## Scegliete di avere un partner a colori

Un partner fornito di molteplici possibilità, leader mondiale per strumenti di interfaccia a Sicurezza Intrinseca, che vi offre soluzioni complete, progettate sulle vostre specifiche, con certificazioni ATEX, GOST, UL e FM il massimo della garanzia richiesta anche per i mercati internazionali. Con oltre 60 anni di presenza nel settore della sicurezza intrinseca offriamo l'esperienza, l'alta qualità, l'innovazione e la completezza della nostra gamma di prodotti e di supporto.

- Leader mondiale per strumenti di interfaccia a Sicurezza Intrinseca
- Soluzioni “WirelessHart” per zone con pericolo di esplosione
- Soluzioni personalizzabili di Custodie Antideflagranti in Alluminio, Acciaio per impianti Ex d
- Soluzioni per la messa a terra e l'illuminazione, segnalatori luminosi e acustici ATEX
- Soluzioni personalizzabili di Custodie in Poliestere rinforzato per “Control Station” ATEX
- Certificazioni ATEX, Gost, UL, FM
- Supporto globale pre e post vendita, start up, commissioning, training per manutentori e tecnici impiantisti

Pepperl+Fuchs srl  
Via delle Arti e Mestieri, 4  
20884 Sulbiate (MB) Italia  
Tel. 039 6292 1  
[www.pepperl-fuchs.it](http://www.pepperl-fuchs.it)

 **PEPPERL+FUCHS**  
PROTECTING YOUR PROCESS

## ■ AB Energy Un polo industriale in continua espansione

In un contesto economico mondiale ancora molto critico il Gruppo AB fa registrare un ottimo risultato di crescita: il fatturato è passato, infatti, dai 60 milioni di euro del 2009 ai 94 milioni del 2010, con un incremento del 55%. Il Gruppo AB rappresenta una realtà in costante espansione, come testimonia la creazione del Polo AB, un complesso industriale destinato a essere la piattaforma strategica del presente e del futuro dell'azienda. Perno centrale del nuovo polo è lo stabilimento produttivo: agli attuali 15.000 m<sup>2</sup>, entro fine anno se ne aggiungeranno altri 14.000 che permetteranno di soddisfare al meglio le crescenti necessità produttive del Gruppo industriale. Nel 2010 sono stati inau-



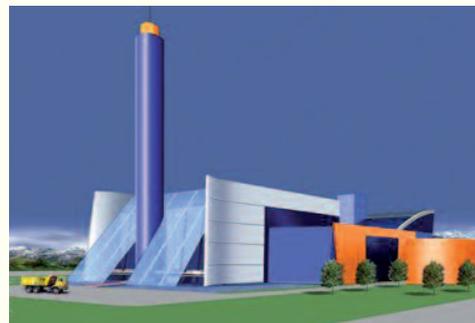
La nuova sede di AB Impianti

gurati, inoltre, il nuovo polo Engineering (accoglie circa 100 professionisti della cogenerazione, fra ingegneri, tecnici e specialisti del settore), oltre alle nuove sedi di AB Energy e AB Service, terminata e operativa da alcuni mesi. Forte lo sviluppo anche a livello internazionale, frutto di una precisa scelta strategica rivolta all'internazionalizzazione del Gruppo: dopo l'ingresso nel mercato spagnolo, con sedi a Madrid e Barcellona, si è puntato anche sull'Est europeo, attivando nel 2009 una filiale a Bucarest. Nell'aprile 2010 AB ha acquisito la quota di maggioranza di KWE Technika Energetyczna, distributore locale e service partner per i motori GE Jenbacher in Polonia.

## ■ ABB Acquisito ordine da 1,65 milioni di euro per termovalizzatore di Gerbido

ABB, gruppo di riferimento nelle tecnologie per l'energia e l'automazione, fornirà a Unieco sistemi di analisi per applicazione sul camino di emissione delle tre linee d'incenerimento del termovalorizzatore di Gerbido, che servirà la provincia di Torino. Si tratta di un ordine del valore di 1,65 milioni di euro. Il termovalorizzatore di Gerbido è un impianto per la combustione di rifiuti solidi urbani residui dalla raccolta differenziata (RSU) e di rifiuti speciali assimilabili agli urbani (RSA); opererà con tre linee gemelle in grado di smaltire 421 mila tonnellate/anno di rifiuti. Il calore di combustione sarà recuperato e convertito sia in energia elettrica sia in energia termica da immettere nelle reti elettriche e di teleriscaldamento. L'energia elettrica ammonterà a 350 mila MWh, sufficiente a soddisfare il fabbisogno di 175 mila famiglie, mentre quella termica sarà di 170 mila MWh e potrà riscaldare 17 mila abitazioni di media grandezza.

La quantità di combustibile convenzionale risparmiata sarà superiore a 70 mila tonnellate equivalenti di petrolio l'anno. La fornitura di ABB è composta di: 6 sistemi analisi FTIR per le emissioni ai camini (di cui 3 di back-up); 3 sistemi analisi FTIR per applicazione sul processo; 3 campionatori di diossine; un sistema analisi per la misura del mercurio, in scansione sui 3 camini; una serie di strumenti a corredo per le misure di polveri, di ossigeno, di portata, di temperatura, di pressione e della radioattività.



## ■ Foster Wheeler Contratto per unità idrogeno in Kazakhstan

Foster Wheeler AG ha recentemente annunciato che un'affiliata del Global Engineering and Construction Group ha acquisito un contratto per la realizzazione di base di una unità di produzione idrogeno, basata sulla tecnologia Foster Wheeler di steam reforming Terrace-Wall™, che sarà costruita presso la Raffineria di Atyrau, nel Kazakhstan. La Raffineria Atyrau fa parte del gruppo JS National Company KazMunayGas, che è la società petrolifera nazionale dell'ex repubblica sovietica. Il contratto è stato assegnato a Foster Wheeler dalla OJSC Omskneftekhimproekt, il contractor che eseguirà la progettazione del Deep Oil Conversion Complex, che ha come scopo principale l'incremento della capacità di conversione e di produzione di carburanti che rispettino le direttive Euro IV e V. Di conseguenza la raffineria avrà bisogno di una maggiore quantità di idrogeno a elevata purezza. La nuova unità idrogeno, che utilizzerà come alimentazione principale GPL ad alto contenuto di olefine e gas naturale come alternativa, sarà progettata per produrre 24.000 normal metri cubi all'ora (Nm<sup>3</sup>/h) di idrogeno a elevata purezza.

*Un forno per unità idrogeno realizzato da Foster Wheeler in Medio Oriente*

# Deeper Insights Better Outcomes

## Affidabilità e sicurezza in ambienti gravosi.

Nel corso degli anni InterApp ha sviluppato prodotti e soluzioni perfette per i difficili ambienti dei processi chimici. Le valvole a farfalla Bianca con il rivestimento Ultraflon® hanno garantito un aumento della resistenza ed eccellenti caratteristiche superficiali. Le valvole Bianca rappresentano la soluzione ideale quando sicurezza e resistenza sono cruciali.



**IA**<sup>®</sup>  
**InterApp**

member of **AVR**

Fluids under control.



Headquarter a Mannheim, in Germania

## ■ Pepperl+Fuchs Vendite record in Italia

Alla chiusura del primo semestre il Gruppo Pepperl+Fuchs registra un incremento delle vendite superiore del 36% rispetto allo stesso periodo dello scorso anno. Risultato considerato più che soddisfacente dal top management. La divisione Factory Automation, grazie anche all'acquisizione della linea di sensori a ultrasuoni di Siemens, ha incrementato del 45% le vendite. La divisione Process Automation registra un onorevole +25%.

L'area più brillante è quella dei Bric, con Cina a +50%, Russia con più del doppio delle vendite e India a +30%. In Europa si fanno onore Italia con +55% e Germania con +38%.

La divisione Process Automation della Regione Sud Europa registra un +42% sul 2010. Soffre un po', anche se allineato al fatturato 2010, il mercato spagnolo scosso dalla prolungata crisi economica. Segno positivo anche per la Regione Est Europa, altro riferimento dell'headquarter di Sulbiate (Monza e Brianza) guidato dall'amministratore delegato Charles Hertogh. I migliori sono la Repubblica Ceca e l'Ungheria. Secondo le previsioni, il fatturato alla fine dell'anno dovrebbe raggiungere 440 milioni di euro con possibile sforo verso l'alto e avvicinarsi a 500 milioni grazie alla pesante incidenza della crescita della divisione Factory Automation. La vecchia Europa contribuisce al fatturato del Gruppo Pepperl+Fuchs nella misura del 60%.

## ■ Solvay Al via la fusione con Rhodia

Solvay ha annunciato lo scorso 31 agosto il successo dell'offerta pubblica di acquisto per Rhodia, a 31,60 euro per azione, che si è conclusa il 24 agosto. Questo il commento all'unisono di Christian Joarquin, Ceo di Solvay, e di Jean-Pierre Clamadieu, presidente di Rhodia: "Ora può partire la fusione fra i due gruppi e ci avviamo così a creare un grande protagonista della chimica, pienamente attivo nello sviluppo sostenibile, nell'innovazione e nell'eccellenza dei processi". Nasce così un colosso da 12 miliardi di euro di fatturato complessivo e quasi 30 mila dipendenti nel mondo, con attività diversificate nell'industria chimica, che andranno a completarsi



Il Ceo di Solvay Christian Joarquin



Jean Pierre Clamadieu, presidente di Rhodia

vicendevolmente.

Solvay, infatti, è ai vertici internazionali nei polimeri speciali ad alta prestazione e nella produzione di carbonato sodico e acqua ossigenata, mentre Rhodia ha posizioni di riferimento nei materiali speciali (silice e terre rare), prodotti per il consumo (tensioattivi, polimeri naturali, cellulosa acetato) e plastiche a base di poliammide 6-6.

Le due società sono quindi complementari, oltre che attive nel fornire prodotti a pressoché tutti i settori industriali.

## ■ Air Liquide Primo semestre in crescita



Secondo i risultati consolidati del Gruppo Air Liquide al 30 giugno 2011, il primo semestre è stato caratterizzato da una crescita sostenuta della cifra d'affari e dell'utile netto, da investimenti in tutte

le attività e dall'insediamento in nuovi paesi dal forte potenziale. La cifra d'affari ha raggiunto i 7.115 milioni di euro, in aumento del 9,2% rispetto al primo semestre 2010. Il margine operativo ha toccato il 16,7% (+30 punti base su base comparabile), in particolare grazie ai guadagni in efficienze elevatisi a 132 milioni di euro nei primi 6 mesi, in anticipo sull'obiettivo annuale. L'utile netto è di 750 milioni di euro, in aumento dell'11,1%. L'indebitamento netto pari a 5.580 milioni di euro è inferiore al livello del 30 giugno 2010 e non è oggetto di rifinanziamento a breve termine. "L'attività sostenuta del primo semestre 2011 - ha dichiarato Benoît Potier, presidente e direttore generale del Gruppo - riflette l'andamento positivo dei nostri mercati e la capacità di assicurare una solida performance operativa in un contesto perturbato specialmente dagli eventi eccezionali accaduti in Giappone e Medio Oriente".



Il Ceo Benoît Potier



## Gaschromatografi da processo Serie PGC 5000. Sintesi di semplicità ed affidabilità.



I gaschromatografi sono gli analizzatori più comunemente impiegati in raffineria e in campo petrolchimico. Oltre a prestazioni elevate ad essi si richiedono semplicità di impiego ed affidabilità.

In risposta a queste esigenze ABB ha sviluppato la nuova serie di Gaschromatografi da processo PGC5000, semplici da usare e altamente performanti. Un'unità elettronica di controllo e forni multipli garantiscono prestazioni eccellenti, affidabilità, semplicità d'uso e di manutenzione.

PGC 5000: pensati per applicazioni semplici e per rendere semplici applicazioni complesse.  
[www.abb.it/measurement](http://www.abb.it/measurement)

**ABB S.p.A.**  
Process Automation Division  
Analytical Measurement  
Tel. +39 02 2414.8632  
Fax: +39 02 2414.8636  
[sistemi.analisi@it.abb.com](mailto:sistemi.analisi@it.abb.com)

Power and productivity  
for a better world™ **ABB**



La temperatura  
che desideri, sempre.

## LA SOLUZIONE PER LA REFRIGERAZIONE INDUSTRIALE NEL SETTORE CHIMICO-FARMACEUTICO

Unità speciali a bassa temperatura:

- per sperimentazione
- per raffreddamento liquidi di processo

Gruppi di raffreddamento soluzioni incongelabili con fluidi frigoriferi ecologici hfc/hcfc o ad ammoniaca a bassa carica

Unità di compressione a vite (da 300 a 5.390 mc/h)

Centrali frigorifere premontate multicompressione

Sistemi distribuzione aria mediante condotti tessili

Contratti di manutenzione programmata

Unità trattamento aria sanificabili

**MF** **Mercuri Angelo Frindes srl**  
REFRIGERAZIONE INDUSTRIALE  
via Praga, 14 - 24040 Zingonia (BG) Italy  
tel +39 035 882141 (r.a.) - fax +39 035 885427  
[www.mercurifrindes.it](http://www.mercurifrindes.it) - [info@mercurifrindes.it](mailto:info@mercurifrindes.it)